

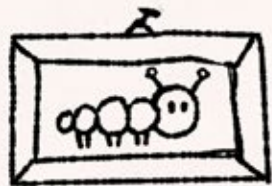


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

เอ็กเบิร์ทกลายเป็นสีแดง



Philipp Winterberg

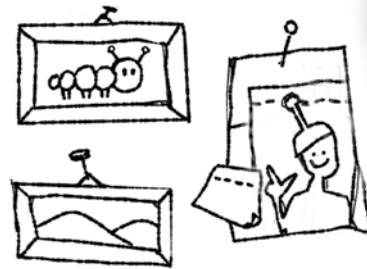
EGBERT ROUGIT

เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง

Philipp Winterberg

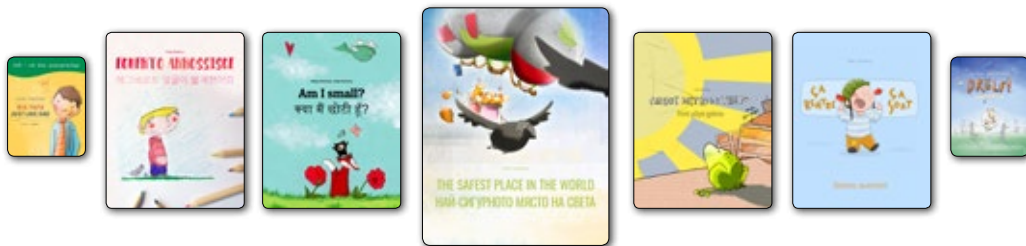
EGBERT ROUGIT

เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง



Thai (ภาษาไทย)
French (Français)

Translation (Thai): Chanida Rungrueang and OHT Team
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wullemin and EUP Team

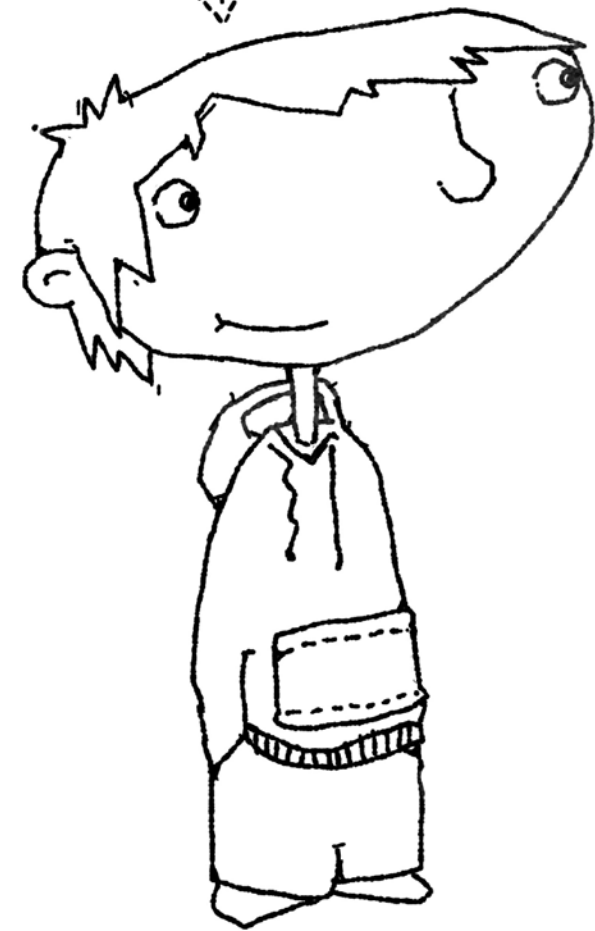


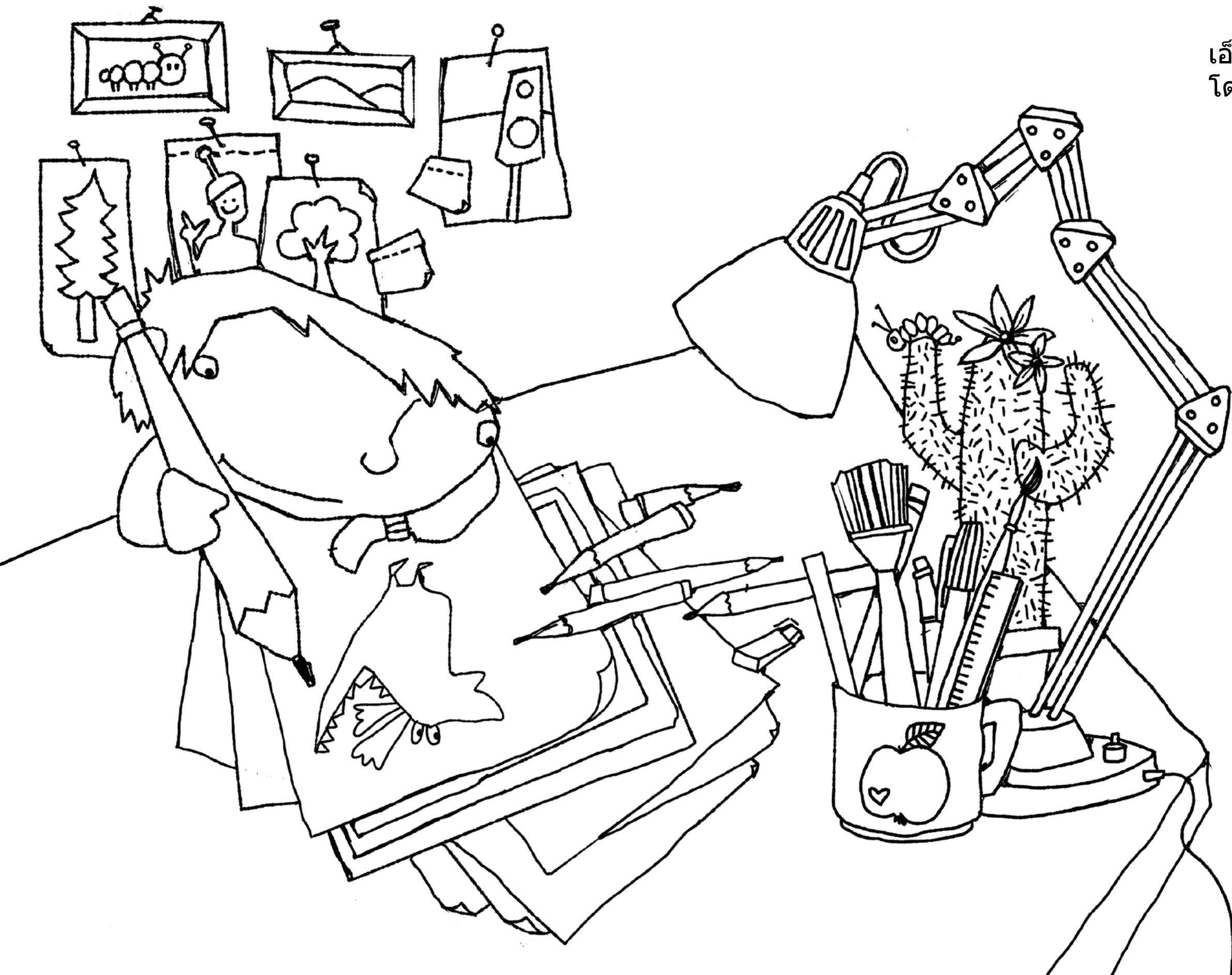
www.philippwinterberg.com



นี่ชื่อเอ็กเบิร์ต
Voici Egbert.

ผมชื่อเอ็กเบิร์ต
** Je suis Egbert.*





เอ็กเบิร์ตชื่นชอบอะไรที่เป็นสีเขียว
โดยเฉพาะอย่างยิ่งมรกตและมังกร

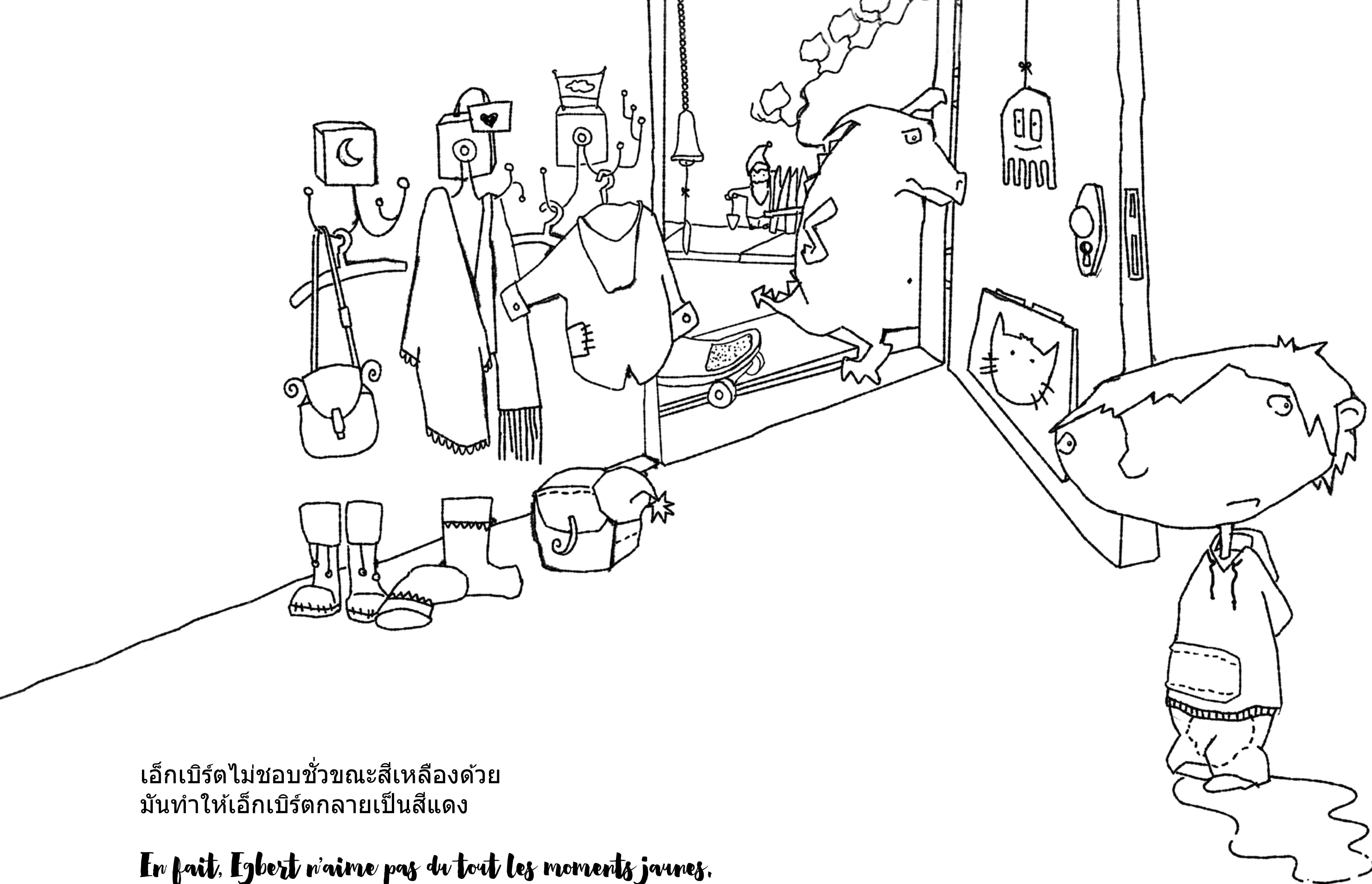
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

เอ็กเบิร์ตไม่ชอบความฝันสีเหลือง

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.





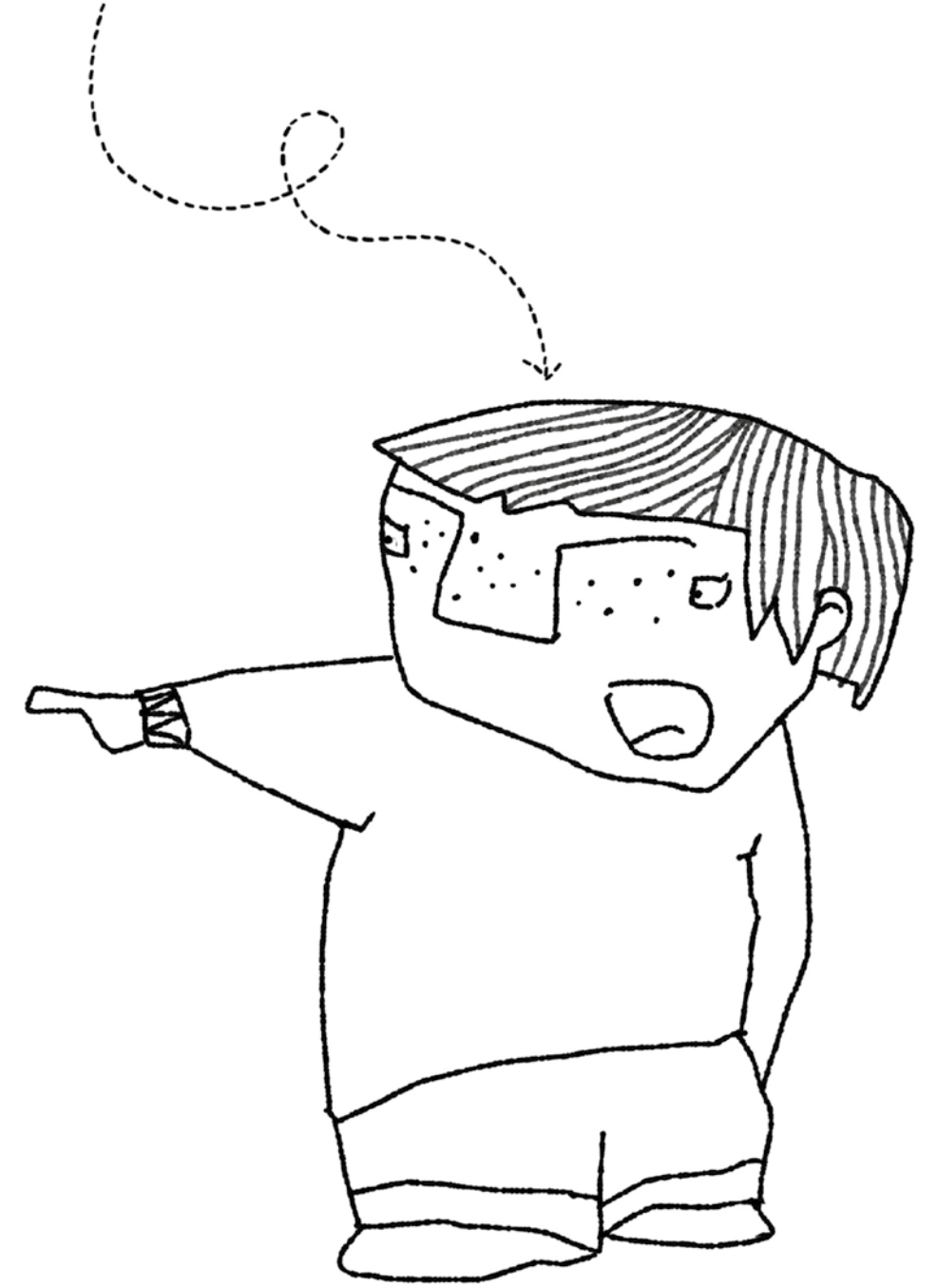


เอ็กเบิร์ตไม่ชอบช่วงสีเหลืองด้วย
มันทำให้เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



นี่คือแมนเฟรด
Voici Manfred.





เบิร์ตฉี่รด! เบิร์ตฉี่รด!
เอ็กเบิร์ตเป็นเด็กน้อย!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

เมื่อแมนเฟรดใจร้าย เอ็กเบิร์ตก็กลายเป็นสีแดงด้วย
โมโหมากและเป็นสีแดงมาก

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



แมนเฟรดใจร้ายผู้โง่เขลา!
ผมอยากจะมีเครื่องจักรที่ทำให้คนฉี่รดกางเกงจังเลย!

*Tu es méchant, Mochefred ! Je me souhaite une
machine qui fait faire pipi dans la culotte !*

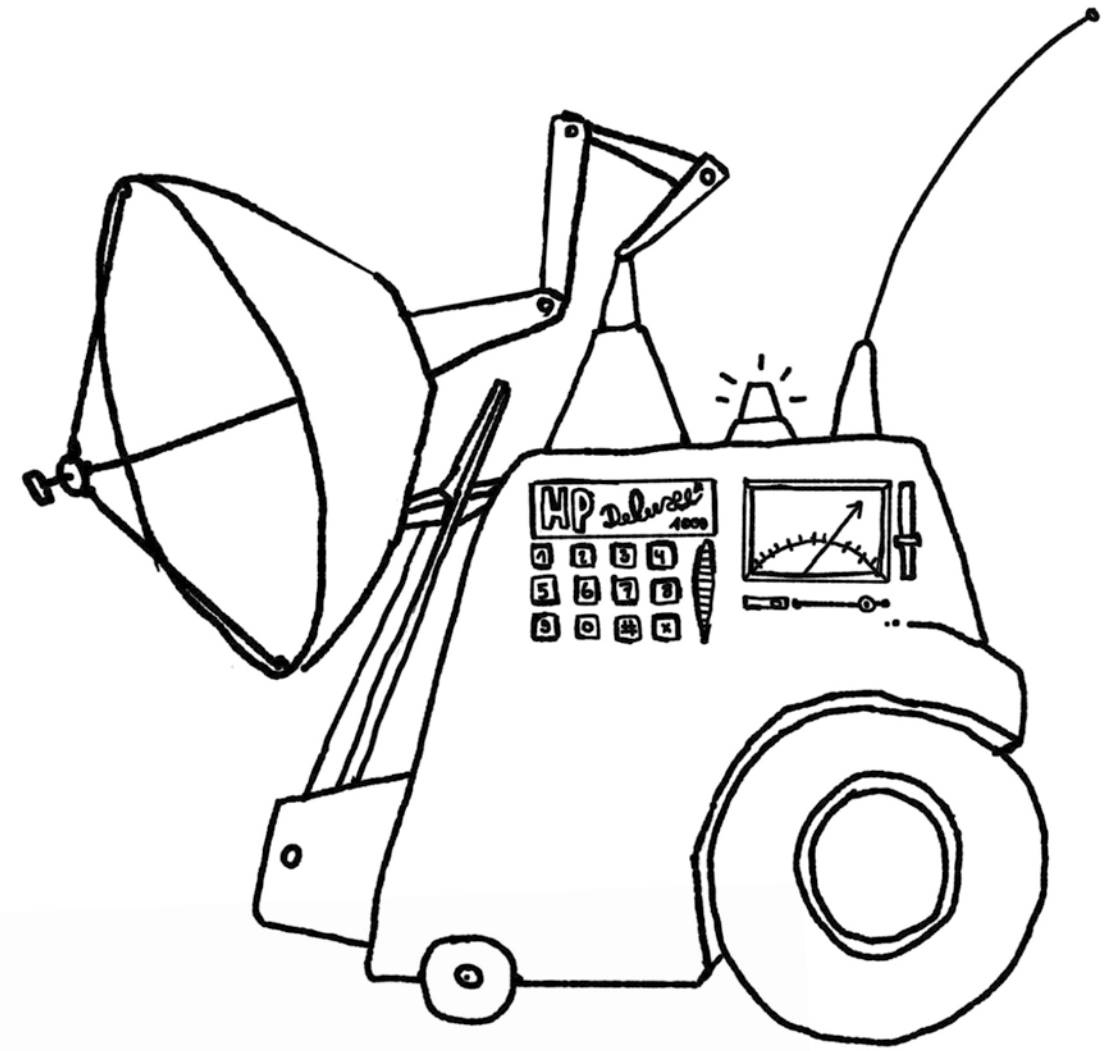


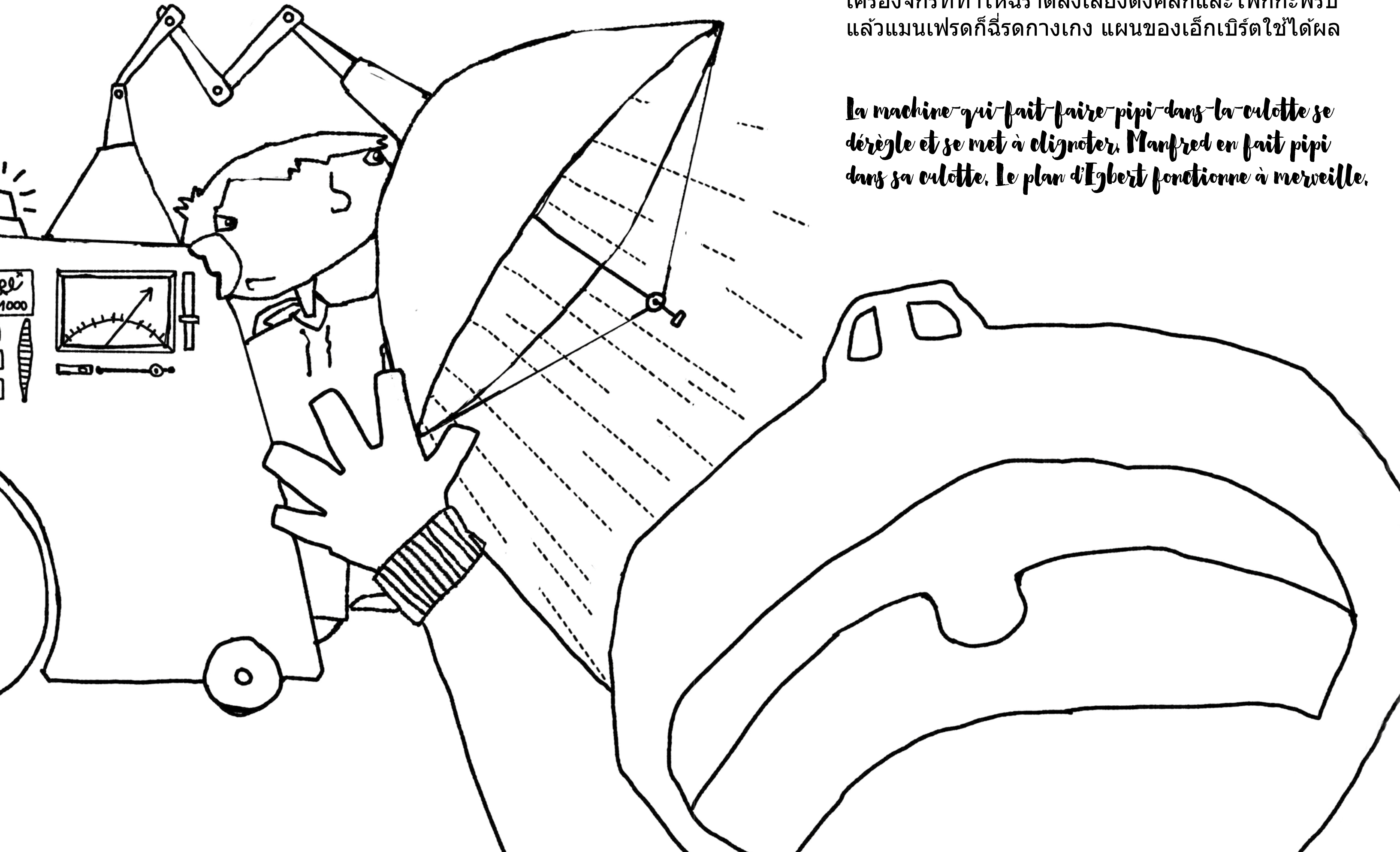


เอ็กเบิร์ตมีแผนอะไรบางอย่างหนึ่ง
แมนเฟรดจะต้อง...แปลกใจ!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*







เครื่องจักรที่ทำให้ฉีราดส่งเสียงดังคลิกและไฟก็กะพริบ
แล้วแมนเฟรดก็ฉีรดกางเกง แผนของเอ็กเบิร์ตใช้ได้ผล

*La machine qui fait faire pipi dans la culotte se
dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi
dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.*

เฟรดฉีราด! เฟรดฉีราด!
แมนเฟรดเป็นเด็กน้อย!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**

ก๊ว ๆ หน้าไม่อาย!!!!!!
BEURK !!!!!

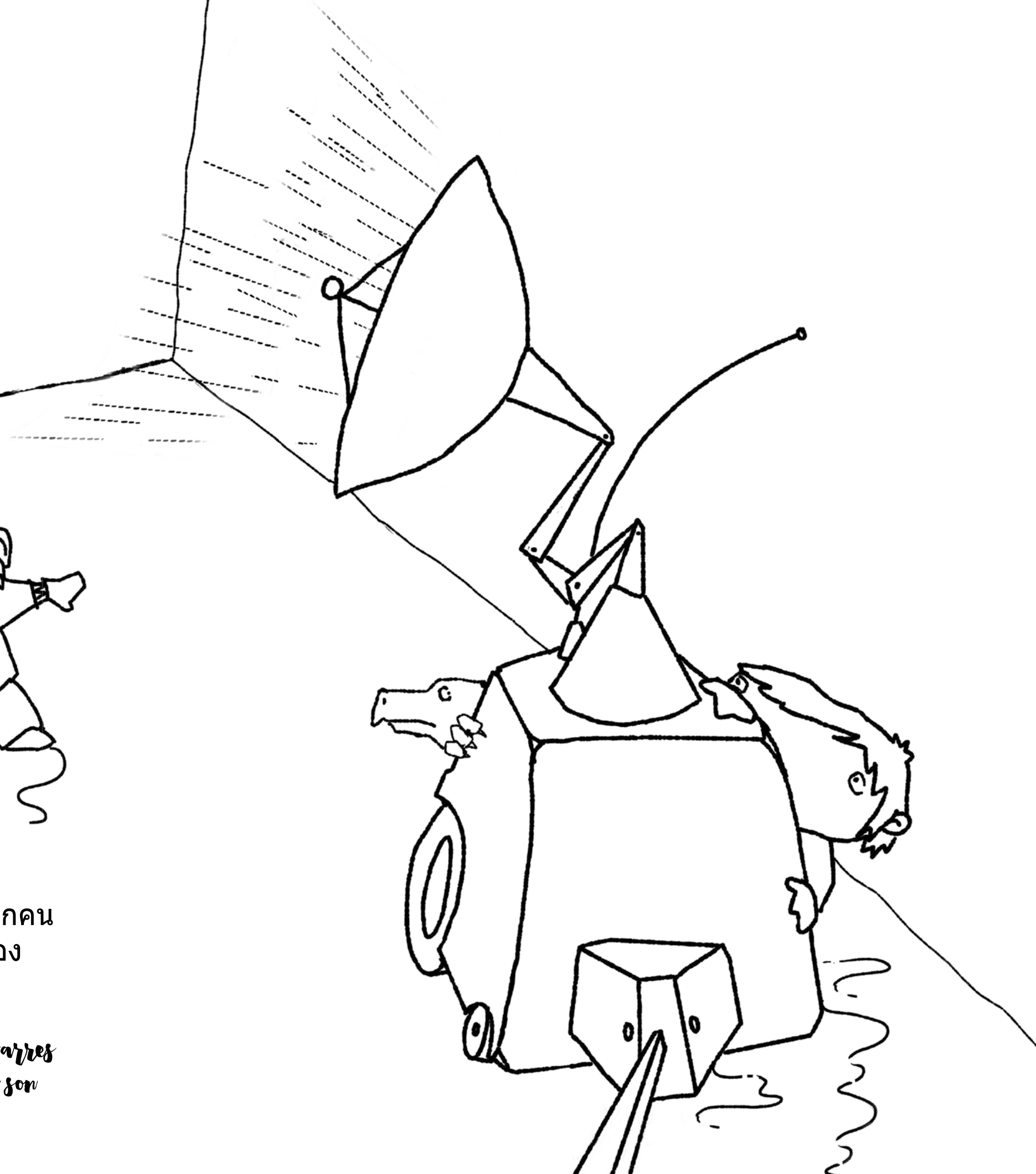


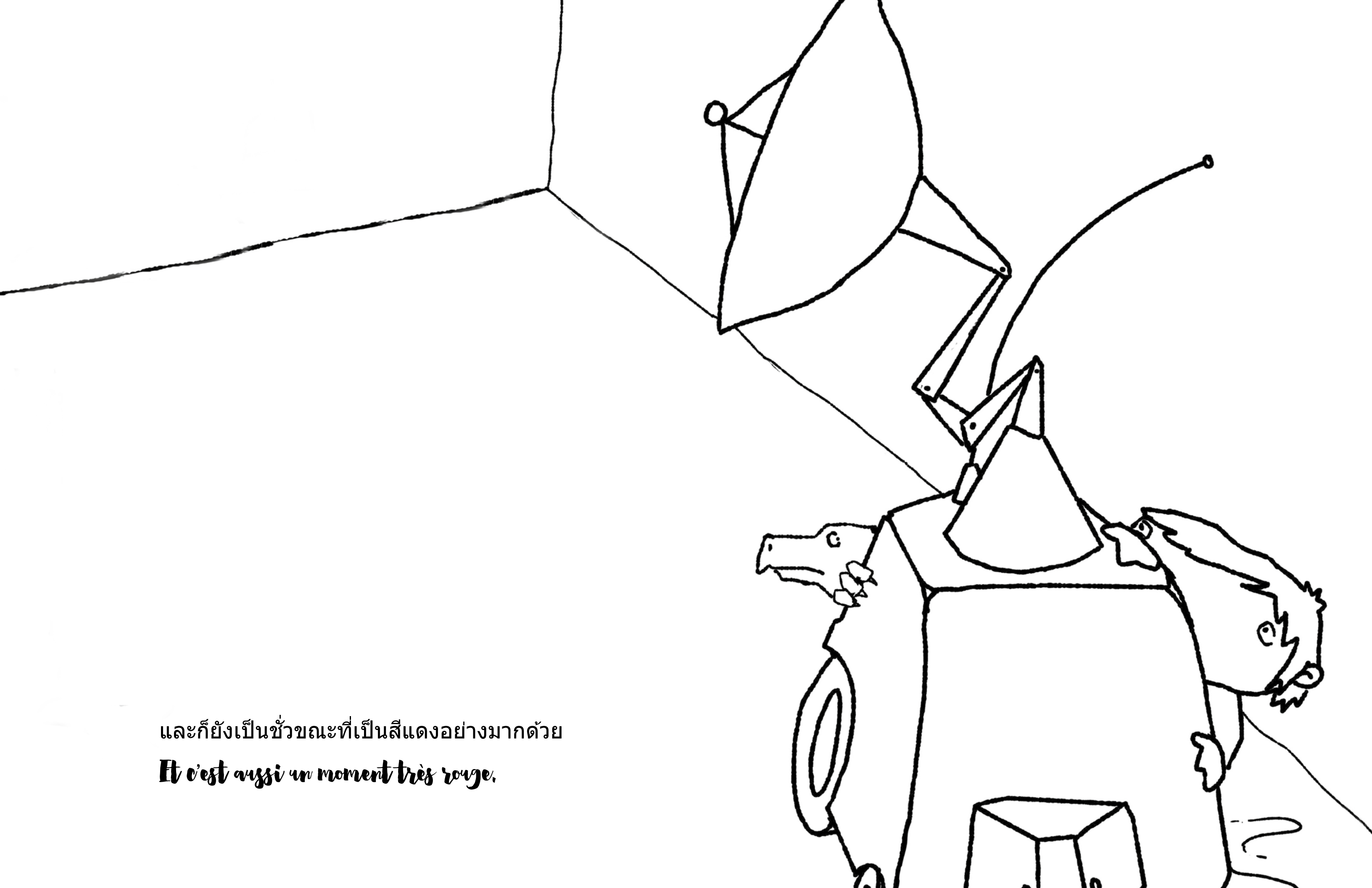




เครื่องจักรที่ทำให้ฉี่รดส่งเสียงอึกทึกและดังกระทบกันและทุกคนก็พากันฉี่รดกางเกงของเขา แม้แต่เอ็กเบิร์ดและเพื่อนมังกรของเขาด้วย เป็นช่วงขณะที่เป็นสีเหลืองมาก

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.





และก็ยังเป็นช่วงขณะที่เป็นสีแดงอย่างมากด้วย
Et c'est aussi un moment très rouge.

แย่แล้ว! ผมทำให้แมนเฟรดกลายเป็นเฟรดจีรูดและผมกลายเป็นเบิร์ตใจร้ายเสียเอง ผมเสียใจ!

Oh non ! J'ai fait de Manfred un Pipifred ! Je suis devenu un Mochebert ! Je suis désolé !

เฮ้อ ผมหวังว่าผมจะมีความฝันสีเขียว!

OUI. Je me souhaite un rêve en vert !





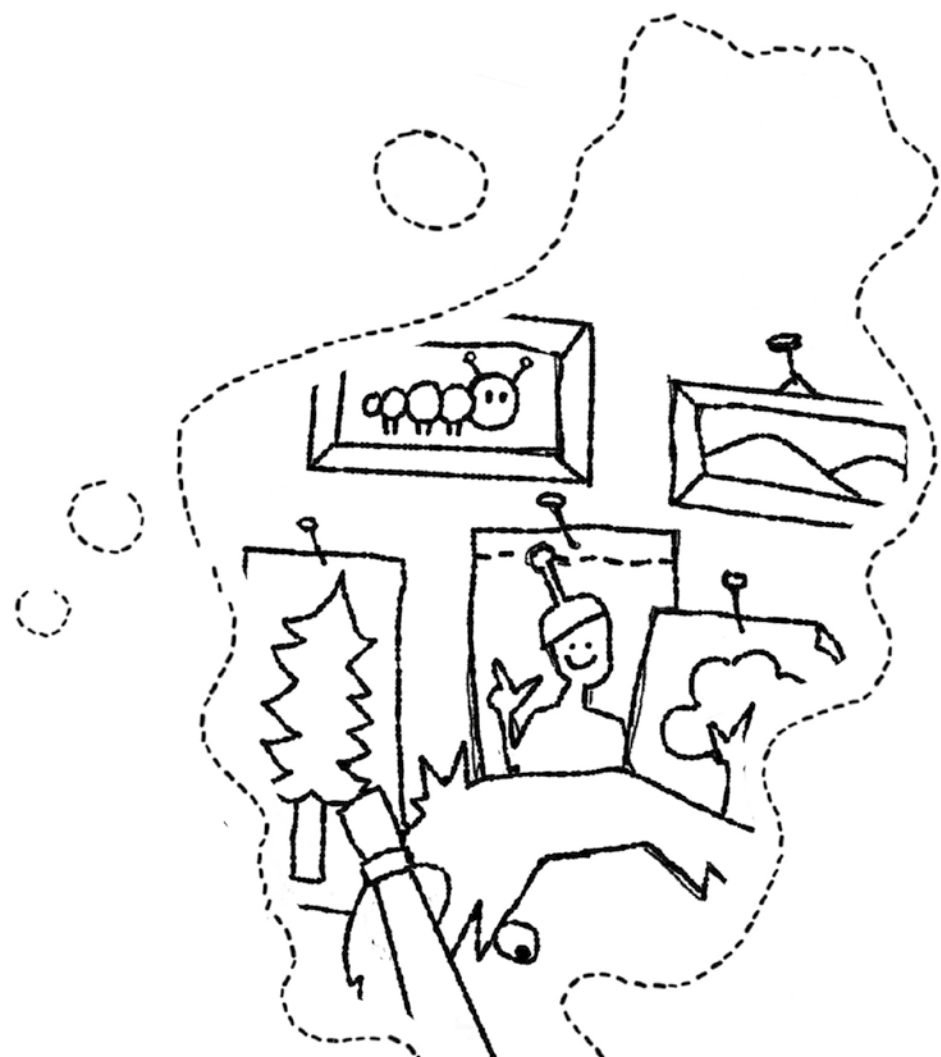


















Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com

Un grand merci à tous les traducteurs !



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



